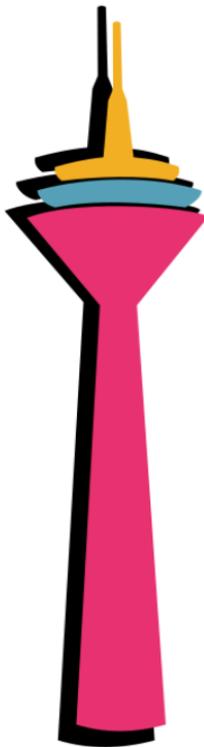


Guia "Bem-vinda a



Düsseldorf"



Grupo Mulheres do Brasil  
Núcleo Düsseldorf

## Advertência

O conteúdo desta Cartilha, em todo ou em parte, foi fornecido ao/à leitor(a) apenas como um ponto de referência preliminar às informações, leis e organizações relacionadas à integração em Düsseldorf. Todas as informações contidas neste documento são interpretadas por conta e risco do(a) leitor(a). Os responsáveis pela elaboração, produção e distribuição deste Guia não se responsabilizam por erros, omissões ou alterações que possam ter ocorrido antes, durante ou após a publicação ou atualização do conteúdo fornecido neste documento, em todo ou em parte. Os responsáveis pela elaboração, produção e distribuição deste Guia não apoiam ou garantem a qualidade de nenhum serviço ou organização citada. Aos leitores deste Guia não será garantida aprovação ou aceitação por nenhuma organização citada neste instrumento.



## Quem somos nós

O Grupo Mulheres do Brasil foi criado em 2013 por 40 mulheres de diferentes segmentos com o intuito de engajar a sociedade civil na conquista de melhorias para o país. É presidido pela empresária Luiza Helena Trajano e tem mais de 80 mil participantes no Brasil e no exterior. Queremos ser o maior grupo político suprapartidário do país.

Somos políticas, sim, mas a nossa única bandeira é o **Brasil**.

Somos um grupo **suprapartidário**, e o nosso partido é o Brasil.

Não usamos o nome e nem registro do grupo para **benefícios pessoais ou profissionais**.

Não somos contra os homens. Somos a favor das **mulheres**.

**Não reinventamos a roda**, nos engajamos em projetos e instituições já existentes.

### Nossos valores são:

- Agir com **leveza**.
- Dar **aconchego**.
- Ter **atitude** de ser meu.
- **Fazer acontecer**.
- Promover **impacto social** mensurável.
- Buscar **diversidade**.

“**Um dia histórico para a comunidade brasileira de Düsseldorf e região** – O dia 18 de fevereiro de 2020 ficará gravado para sempre em nossas memórias! Depois de quase dois anos de muitos eventos, palestras, workshops e muitos encontros especiais, aconteceu o lançamento oficial do nosso **Grupo de Mulheres do Brasil – Núcleo Düsseldorf**. Aproximadamente 300 mulheres brasileiras se reuniram para festejar esse grupo, que já tem feito a diferença na vida de muitas mulheres brasileiras residentes em Düsseldorf e região. Tivemos a honra de ter conosco uma comitiva do Brasil, que passou cinco dias em Düsseldorf. Provavelmente nossa cidade do coração nunca esteve tão brasileira como nesses dias de fevereiro!” Trecho retirado do blog “Entre duas culturas”, escrito por nossa Líder do Comitê Educação, Rode Veiga Pfeifer. (<https://entre-duas-culturas.de/grupo-mulheres-do-brasil-agora-tambem-em-duesseldorf-gruppe-frauen-aus-brasilien-nun-auch-in-duesseldorf/>)



- 1. Editorial**
- 2. A chegada do país**
- 3. Acomodação no país**
- 4. Seguros**
- 5. Educação**
- 6. Saúde**
- 7. Transporte Público**
- 8. Mercado de Trabalho**
- 9. Cultura**
- 10. Associações e organizações**
- 11. Dicas para lidar com o inverno alemão Boas**
- 12. Boas maneiras do dia a dia**
- 13. O que não fazer**
- 14. Telefones úteis**
- 15. Serviço ao Consumidor**
- 16. Nota final ao/à leitor(a)**
- 17. Fontes Principais de Pesquisa**
- 18. Anexo I – Mapa de Düsseldorf**



# 1. Editorial

## 1.1 Nosso grupo de trabalho

Este trabalho foi criado e desenvolvido pelo Comitê Educação com o apoio do Comitê Social e do Comitê de Comunicação do Grupo das Mulheres do Brasil, Núcleo Düsseldorf. O objetivo do Guia é ser um auxílio para a orientar e ajudar com informações básicas, de como se estabelecer e se integrar na cidade de Düsseldorf e região.

A pesquisa principal utilizada neste trabalho foi através da Brochura “Bem-vindos à Alemanha”, que é publicada gratuitamente no âmbito do trabalho de comunicação do Ministério Federal do Interior. Ela pode ser acessada através do seguinte link:

[https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/EN/Integration/WillkommenDeutschland/willkommen-in-deutschland.pdf?\\_\\_blob=publicationFile&v=12](https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/EN/Integration/WillkommenDeutschland/willkommen-in-deutschland.pdf?__blob=publicationFile&v=12)

Também foram utilizados sites oficiais da cidade, sendo parte do conteúdo deste Guia a tradução livre dos mesmos, assim como demais links que serão sempre citados ao longo do texto para maior facilidade de acesso e compreensão. \*É importante salientar que o conteúdo desta cartilha poderá sofrer alterações para incorporar atualizações e modificações nas informações e contatos divulgados.

Esperamos que, de alguma forma, este Guia seja útil e venha facilitar a sua chegada a Düsseldorf!



## 1.2 Agradecimentos

Agradecemos imensamente a todas aquelas que foram fundamentais na produção deste conteúdo. Pelo trabalho e dedicação para a finalização deste projeto, a nossa eterna gratidão.

Responsáveis pela releitura, compilação e disposição das informações:

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| • Stella Maris Vieira Preisach | Idealizadora/ Mentora do Projeto          |
| • Mariana Galan Sprünken       | Líder Comitê Educação/ Elaboração do Guia |
| • Rode Veiga Pfeifer           | Líder Comitê Educação/ Revisão Gramatical |
| • Leidiane Silva Oliveira      | Elaboração do Guia                        |
| • Gabriele Gorito Soares       | Elaboração do Guia                        |
| • Patrícia de Almeida Bolte    | Elaboração do Guia                        |
| • Kátia Ferraz Damasceno       | Elaboração do Guia                        |
| • Raniela Alencar Avigliano    | Revisão de Layout/Design                  |

## 2. A chegada ao país

### 2.1 Registro na cidade

Ao chegar à cidade, é necessário se registrar no *Einwohnermeldeamt* ou *Bürgerbüro* nas primeiras duas semanas após a sua chegada. Em razão da pandemia da covid-19, os serviços do *Einwohnermeldeamt* só podem ser solicitados com marcação prévia. As marcações antecipadas para os próximos dias podem ser reservadas on-line ou por telefone.

O registro mais cedo possível pode ser feito no dia da mudança real para o novo apartamento. É importante que o seu senhorio (ex.: proprietário, gerente de propriedade ou inquilino principal) confirme que você se mudou usando a confirmação do senhorio (*Wohnungsgeberbestätigung*). Caso você seja o(a) proprietário(a) do apartamento ou propriedade, você mesmo(a) confirma a mudança. O envio do contrato de locação não é suficiente. Uma advertência ou multa pode ser imposta, se o prazo de relatório for excedido por um longo período de tempo.

Ao se registrar, você receberá uma confirmação de registro gratuita única. Como novo(a) residente de Düsseldorf, você também receberá uma caixa de informações interessantes e úteis sobre sua nova cidade. Cabe mencionar que pode ocorrer que a caixa com material de boas-vindas esteja esgotada. Neste caso, cabe questionar se existe então a disponibilidade de um voucher. Com a confirmação do registro (*Meldebestätigung*) e o voucher, a pessoa vai a uma das duas agências de turismo, paga 5€ e recebe um livreto com vários vouchers com crédito para uso, válido por um ano.

Você poderá acessar estas e outras informações, assim como formulários no seguinte site: <https://www.duesseldorf.de/einwohnerangelegenheiten.html>

## 2.2. Obtenção de documentos (ex.: identidade, carteira de habilitação, registro perante autoridades fiscais e registro perante autoridades previdenciárias)

### 2.2.1 Documento de Identidade:

O documento de identidade, chamado em alemão de *Personalausweis (elektronischer Personalausweis)* só pode ser feito pessoalmente (mesmo as crianças pequenas devem estar presentes no momento do pedido).

Crianças e adolescentes que ainda não completaram 16 anos devem estar acompanhados por um responsável no momento da apresentação do pedido. Regra geral, ambos os progenitores exercem a guarda dos pais e, portanto, ambos têm de assinar o pedido de identificação. Se um dos pais não puder comparecer, a inscrição também pode ser feita pelo outro pai. Nesse caso, entretanto, é necessário o consentimento por escrito do pai/da mãe, bem como sua identidade. Em caso de dúvida, a guarda deve ser comprovada separadamente.

A produção da carteira de identidade é realizada pela *Bundesdruckerei* Berlin e leva aproximadamente de três a quatro semanas (sem garantia). Em casos urgentes, um documento de identidade temporário pode ser emitido diretamente nos escritórios do cidadão.

Para acessar estas e demais informações, bem como formulários, acesse o seguinte site: <https://service.duesseldorf.de/suche/-/egov-bis-detail/dienstleistung/220/show>.

### 2.2.2 Carteira de habilitação

A carteira de habilitação brasileira tem a validade de 180 dias a partir do momento em que você se registrar na cidade onde reside. Durante este período, é necessário realizar a mudança de habilitação. Durante tal processo, é importante contactar uma escola de condução que poderá auxiliar em parte ou em todo o processo. Inicialmente, o/a aplicante deverá realizar curso de primeiros socorros e teste de visão, encaminhar uma foto e tradução da carteira de identidade (sugestão: o *ADAC* realiza esse tipo de serviço), sendo que em algumas cidades é necessário também o cartão de residência que se adquire depois de visitar o Serviço de Estrangeiros. Além disso, o aplicante terá de dar entrada nas autoridades locais (*Straßenverkehrsamt*), mais especificamente na *Führerscheinstelle*. Em Düsseldorf, o endereço é Höherweg 101, 40233 Düsseldorf (2º andar). Recomenda-se realizar um agendamento para evitar tempo de espera.

Após esse processo inicial, é necessário pagar as taxas da escola de condução, realizar o exame teórico (que poderá ser feito em português, se requisitado na escola) e o prático (irá ser realizado em alemão, mesmo realizando o exame teórico português). O processo é considerado longo.

Obs.: Caso você venha apenas por um período menor ou de até no máximo de doze meses, e puder comprovar esse período de permanência na Alemanha, você poderá receber uma autorização especial a ser obtida junto às autoridades competentes (*Führerscheinstelle*) da cidade de sua residência.

### 2.2.3. Registro perante autoridades fiscais:

Alguns dias depois de você se registrar na sua cidade, você receberá em casa (importante ter o(s) seu(s) sobrenome/s na caixa do correio) uma carta da *Bundeszentralamt für Steuer* com o seu número de identificação fiscal (*Identifikationsnummer*). Se você trabalha, necessita dar este número ao seu empregador, porque sem ele você terá dificuldades em receber o seu primeiro salário.

Os bancos também necessitam saber o seu número de identificação fiscal. As autoridades fiscais são chamadas de *Finanzamt*, sendo que, dependendo do tamanho da cidade, podem existir vários departamentos fiscais.

#### 2.2.3.1 Classes de Imposto:

O sistema de imposto de renda na Alemanha é dividido em classes, e a sua classe de imposto depende do seu estado civil (solteiro, em união estável, casado, divorciado, viúvo) e do fato de você ter filhos ou não.

- Classe 1: trabalhadores solteiros, viúvos, separados ou divorciados
- Classe 2: pais ou mães solteiros
- Classes 3 e 5: casados\* ou companheiros (mesmo sexo) que tenham declarado união estável. A combinação de classe 3 e 5 funciona para casais que recebam salários muito diferentes. O que recebe mais deduz menos (classe 3) e o que recebe menos deduz mais (classe 5). No final o casal é beneficiado.

- Classe 4: casados ou companheiros que tenham declarado união estável e que não tenham pedido a mudança para a classe anterior.
- Classe 6: para pessoas que tenham mais de uma fonte de renda, ou seja, não depende do estado civil. Por exemplo: Se uma pessoa tem uma ocupação principal, de tempo integral e ainda trabalhe como *freelancer* em alguma outra coisa, essa segunda fonte de renda vai pagar imposto conforme a percentagem da classe 6.

Se você gostaria de calcular quanto vai receber de salário, o site <https://www.brutto-netto-rechner.info/gehalt/calculadora-salarial-salario-bruto-neto-alemania.php> (espanhol) vai ajudar a ter uma idéia.

Obs.: Na Alemanha, se você declara no ato de registro que tem religião (só conta para a religião católica e protestante) irão descontar do seu salário cerca de 8% do seu imposto de renda.

#### 2.2.4. Registro perante autoridades previdenciárias:

Depois do seu registro na cidade, você deverá receber uma carta a ser enviada para a sua residência pela *Deutsche Rentenversicherung*. Na carta, você encontrará o seu número de segurança social, o *Sozialversicherungsnummer*. Caso você não receba esta carta, pode perguntar ao seu provedor de seguro de saúde, já que ele terá acesso a esta informação.

### 2.3 Obtenção de certificados (ex.: nascimento, casamento e criminal)

#### 2.3.1 Certidão de Nascimento:

O cartório de Düsseldorf apenas emite uma certidão de nascimento, se o nascimento (caso do estado civil) tiver ocorrido em Düsseldorf ou posteriormente for autenticado mediante solicitação. Se o nascimento não tiver ocorrido em Düsseldorf, deve-se consultar o cartório competente do local de nascimento.

Documentos exigidos: Documento de identificação aplicável, procuração ou prova de interesse legal.

Por motivos de organização, a partir de 1º de março de 2020, os certificados só podem ser pedidos pessoalmente durante o horário de funcionamento ou on-line através do site oficial: <https://service.duesseldorf.de/suche/-/egov-bis-detail/dienstleistung/104/show>

### 2.3.2 Certidão de casamento:

No momento, as marcações só são possíveis mediante marcação prévia. Inicialmente, é recomendado que se utilize o serviço on-line ou por escrito. Para consultas por e-mail de qualquer tipo, sempre forneça um número de telefone para facilitar o feedback. Para se inscrever para casamento e para obter informações aos documentos necessários, uma data de entrevista pessoal não é exigida. Para consultas a esse respeito, sempre forneça um número de telefone. Se uma entrevista pessoal for necessária para processar sua solicitação, eles entrarão em contato para marcar uma reunião.

Para obtenção de certificado de casamento, você poderá obter informações no seguinte site: <https://www.duesseldorf.de/standesamt/heirat/ehefaehigkeitszeugnis-efz.html>

### 2.3.3 Certidão de boa conduta ou de criminal:

O "certificado de boa conduta", chamado em alemão de *Führungszeugnis*, é uma informação do registro central federal, em particular sobre condenações criminais. Pode ser requerido a partir dos 14 anos. O requerimento para pessoas com idades compreendidas entre os 14 e os 17 anos também pode ser feito pelo representante legal.

Certificados de gestão privada ou *Privatführungszeugnisse* (tipo de documento N) geralmente precisam ser apresentados a um empregador privado. Depois de emitidos, os mesmos serão encaminhados diretamente para o endereço cadastrado no Ministério Público Federal.

Os certificados de autorização ou *Behördenführungszeugnisse* (documento tipo O) são emitidos apenas para apresentação a uma autoridade. Além das entradas de um certificado de conduta privada, estes também contêm certas decisões de autoridades administrativas (por exemplo, revogação de uma licença comercial). O certificado de boa conduta será encaminhado diretamente ao órgão competente após sua emissão pela Justiça Federal. Mediante solicitação, o certificado de boa conduta pode ser consultado no tribunal local competente antes de ser enviado (documento tipo P)

O tempo de entrega é geralmente de 1 a 2 semanas Um certificado europeu de boa conduta é emitido automaticamente para pessoas que têm outra cidadania europeia além da alemã. Não há taxas adicionais em função da emissão, mas o prazo de entrega é estendido em até 20 dias úteis.

Para mais detalhes, você poderá acessar: <https://service.duesseldorf.de/suche/-/egov-bis-detail/dienstleistung/225/show>



## 3. Acomodação no país

### 3.1 A busca e visitas a possíveis residências

Se você procura um apartamento ou uma casa, a internet é a primeira fonte de informação. Existem prestadores de serviços que se especializam na mediação de apartamentos e casas. Muitos jornais publicam na sua página da internet anúncios de apartamentos.

Quando tiver encontrado algo adequado, você deverá entrar em contato com o/a locador(a) ou o/a vendedor(a). No caso de ofertas, é fornecido um número de telefone ou um endereço de e-mail. Às vezes, são apresentados códigos numéricos ou alfanuméricos, as denominadas cifras.

Você poderá utilizar a ajuda de um corretor de imóveis, em alemão chamado de *Immobilienmakler*. Eles mediam apartamentos e casas quando pagos. Caso a pessoa esteja sem emprego ou apenas em período probatório, se torna mais difícil encontrar um imóvel.

**AVISO IMPORTANTE:** Se quiser levar em conta a assistência de um(a) corretor(a) de imóveis, isso pode lhe custar, no máximo, dois meses de aluguel adicionados do valor do IVA. Quando de compra, a comissão de corretagem, normalmente, é de três a seis por cento do preço de compra, adicionado do valor IVA.

Site para busca de apartamento ou casa: <https://www.immobilienscout24.de/>

### 3.2 O que ocorre depois da mudança

Notificar a mudança de endereço de moradia

Logo que tenha um novo apartamento e, com isso, também um novo endereço, você deve notificar o serviço de registro competente do seu município.

**AVISO IMPORTANTE:** Se realizar uma alteração de registro com atraso, você poderá ter de pagar multa eventualmente. Além disso, uma alteração de registro atrasada pode ter efeitos negativos, dependendo da situação, no seu estado de permanência. Algumas administrações prescrevem um prazo de uma semana.

### 3.2 Correspondências: Pedido para reencaminhar

Se tiver mudado, você deverá conceder ao correio um pedido para reencaminhar sua correspondência, chamado em alemão de *Nachsendeantrag*. A sua correspondência e pacotes serão então repassados por um período acordado automaticamente para o seu novo endereço. Por esse serviço é cobrada uma taxa. Você deverá também utilizar o período no qual o pedido de reencaminhamento decorre para informar bancos, seguros, departamentos e outros sobre a sua mudança.

Notificar a mudança do telefone: Se tiver um telefone na rede fixa, você deve notificar a mudança ou desligamento a tempo antes da mudança.

### 3.3 Aluguel e lei do inquilinato

O contrato de locação é um documento importante e regula muitos detalhes da relação de locação. Ele é vinculado tanto para você como também para o/a locador(a), desde que o conteúdo não contradiga as prescrições legais para a proteção do aluguel. Por isso, você deve ler atentamente o contrato de locação antes de assiná-lo.

Um contrato de locação pode, de fato, também ser acordado oralmente, por motivos de segurança legal, recomenda-se, entretanto, fechar o contrato por escrito. Na prática, os locadores utilizam, na maioria das vezes, contratos pré-impresos, que são publicados por associações de locadores. Mesmo esses contratos devem corresponder às normas de proteção legais de aluguéis.

#### LISTA DE CONTROLE:

Antes do fechamento de um contrato de locação, você deverá informar-se sobre todos os detalhes, por exemplo, sobre:

- o valor do aluguel
- o valor das despesas acessórias (especialmente também as despesas de aquecimento; você poderá solicitar o comprovativo de energia)
- o valor da caução
- uma possível comissão de corretagem
- um possível aluguel indexado (um aluguel que é aumentado regularmente)
- a duração do contrato de locação (temporário ou permanente)
- obrigações de renovação

**DICA:** Exija que todos os acordos estejam registrados por escrito no contrato de locação, pois acordos verbais podem levar frequentemente a litígios mais tarde.



### 3.4 Inspeção da residência escolhida

Adicionalmente ao contrato de locação, você deverá assinar – frequentemente – um denominado *protocolo de entrega*, quando mudar-se para um apartamento novo. Com a sua assinatura, irá confirmar em qual estado o apartamento estava no momento em que o assumiu. Leia com atenção o protocolo de entrega. Por danos que não estão marcados ali, seu/sua locador(a) poderá responsabilizá-lo(a) mais tarde.

O/a locador(a) pode, como segurança para o apartamento, exigir uma caução. Se deixar o apartamento após a sua mudança num mau estado ou não tiver pago o aluguel completamente, ele retém a caução. A soma da caução deve ser de no máximo três meses de aluguel (aluguel sem despesas acessórias).

**Informe-se aqui:** Associação Alemã de Inquilinos e.V.: [www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)

### 3.5 Lista de abreviações

Separamos alguns termos específicos para facilitar a compreensão sobre esse tema, e os listamos, com tradução livre, conforme você pode ver abaixo:

- MM (*Monatsmiete*) = pagamento mensal
- mtl. (*monatlich*) = mensalmente
- KT (*Kaution*) = depósito ou caução
- NK (*Nebenkosten*) ou BK (*Betriebskosten*) = custos operacionais (condomínio)  
Obs: Em caso de apartamentos, o condomínio inclui geralmente água, aquecimento, taxas de edifício, etc. A eletricidade é paga diretamente pelo inquilino. Em caso de uma casa, água e aquecimento são pagos ao provedor juntamente com a eletricidade. Em caso de apartamentos mobiliados, geralmente só se paga extra pela eletricidade. Internet e taxa de rádio e televisão nunca estão inclusas no condomínio.
- KM (*Kaltmiete*) = pagamento mensal sem condomínio
- WM (*Warmmiete*) = pagamento mensal com condomínio
- EBK (*Einbauküche*) = cozinha mobilada
- HZ (*Heizkosten*) = custos do aquecimento
- KDB (*Küche, Diele, Bad*) = cozinha, hall e banheiro
- SZ (*Schlafzimmer*) = quarto de dormir
- KR (*Kellerraum*) = cave
- NR (*Nichtraucher*) = não-fumante
- FBH (*Fußbodenheizung*) = aquecimento no chão
- AB (*Altbau*) = edifício antigo
- NB (*Neubau*) = edifício novo (nem sempre recém-construído)
- EB (*Erstbezug*) = primeira ocupação
- EFH (*Einfamilienhaus*) ou FH = residência particular única



- DHH (*Doppelhaushälfte*) = casa semi-destacada
- RH (*Reihenhaus*) = casa geminada
- REH (*Reihenendhaus*) = casa geminada de canto
- MFH (*Mehrfamilienhaus*) = edifício
- OG (*Obergeschoss*) = piso superior
- DG (*Dachgeschoss*) = último andar (geralmente com inclinação do telhado)
- HP (*Hochparterre*) = andar térreo alto
- ST (*Stellplatz*) = vaga de estacionamento
- TG (*Tiefgarage*) = garagem subterrânea
- VB (*Verhandlungsbasis*) = negociável

### 3.6 Custos operacionais e descarte de lixo

Juntamente ao aluguel para imóveis para habitação (também designado *aluguel frio líquido*) você deverá pagar, geralmente, as denominadas *custas operacionais* (frequentemente também designadas *despesas acessórias*), que serão calculadas uma vez por ano. A isso pertencem sobretudo as custas para aquecimento e água, bem como as taxas de esgotos e lixo. Normalmente, você irá pagar mensalmente um determinado valor para as despesas acessórias como adiantamento e receberá, o mais tardar um ano após o encerramento do período de prestação de contas (na maioria das vezes o ano do calendário), um cálculo. Quando recebê-lo, você deverá verificar exatamente esse cálculo das custas operacionais.

O lixo é recolhido e descartado separadamente na Alemanha. Para papel, papelão, lixo biológico (restos de frutas e legumes) e o lixo restante estão à disposição, na maioria das vezes, recipientes separados. Adicionalmente, existem postos de coleta ou contêineres em diversos pontos da cidade para outros tipos de lixo, por exemplo, para vidro e para lixo especial (como tintas e vernizes). Para informações detalhadas, acesse o seguinte site: [https://www.awista.de/wp-content/uploads/2017/11/wasgehoertwohin\\_englisch.pdf](https://www.awista.de/wp-content/uploads/2017/11/wasgehoertwohin_englisch.pdf) ou a matéria do jornal *Deutsche Welle*: <https://www.dw.com/pt-br/como-separar-o-lixo-na-alemanha/g-39090819>

**Uma boa vizinhança:** Os horários de silêncio legais protegem o silêncio noturno das 22 até às 6 horas. Além disso, pode existir um regulamento interno. Esse é um regulamento voluntário, que irá aprovar com a sua assinatura no contrato de locação. O regulamento interno determina as normas para a vida em comum de todos os moradores. Eles recebem o regulamento interno da administração do prédio/condomínio ou do seu/da sua locador(a).

**Informe-se aqui:** Associação Alemã de Inquilinos e.V.: [www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)  
Associação de proteção aos inquilinos e.V.: [www.mieterschutzbund.de](http://www.mieterschutzbund.de)

## 4. Seguros

### 4.1 Seguro social público (*Sozialversicherung*)

O seguro social alemão é um sistema de seguro legal, o qual oferece proteção financeira efetiva contra grandes crises da vida e suas consequências, como doença, desemprego, velhice e cuidados de longa duração. Ele garante a cada indivíduo um padrão de vida estável, concede apoio e suporta a pensão, quando as pessoas estão excluídas do emprego. **O seguro social é um seguro obrigatório.**

**Informe-se aqui:** Ministério Federal para o Trabalho e o Social.

**Internet:** [www.bmas.de](http://www.bmas.de) submenus «Themen/Soziale Sicherung» (Assuntos/Seguro social) e «Themen/Rente» (Assuntos/Pensão).

**Associações de ponta do seguro social alemão:** [www.deutsche-sozialversicherung.de](http://www.deutsche-sozialversicherung.de)

**E-Mail:** Ministério Federal para o Trabalho e o Social: [info@bmas.bund.de](mailto:info@bmas.bund.de)

### 4.2 Seguro de pensões (*Rentenversicherung*)

Basicamente, os trabalhadores estão segurados obrigatoriamente no seguro de pensões legal. Através do seguro de pensões, estará assegurado na velhice financeiramente. Até o ano de 2012 recebe, normalmente, a partir de 65 anos, uma pensão paga, a seguir, a idade para pensão será aumentada gradativamente para 67 anos; a partir do ano de 2029, esse limite de idade será válido então para todos, que nasceram a partir de 1964. Entretanto, existem também exceções, por exemplo para pessoas que tenham pagado contribuições por tempo muito longo para o seguro de pensões legal. O seguro de pensões apoia-lhe também se foi reduzido na sua atividade de empregado no decorrer da vida de trabalho, isto significa, quando, devido a uma doença ou a uma deficiência não mais pode trabalhar ou ainda apenas pode trabalhar parcialmente ou quando for viúvo(a) ou órfã(o).

**AVISO IMPORTANTE:** A pensão legal é menor do que a renda durante a atividade de trabalho. Para poder manter o seu padrão de vida na velhice, você deverá complementar o seguro de pensão legal através de prevenção privada.

**Informe-se aqui:** Ministério Federal para o Trabalho e o Social: [www.bmas.de](http://www.bmas.de) submenu «Themen/Rente» (Assuntos/Pensão)

Seguro de pensões alemão: [www.deutsche-rentenversicherung.de](http://www.deutsche-rentenversicherung.de)

Central do Consumidor Associação Federal e.V.: [www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de), submenu «Themen/Versicherung» (Assuntos/Seguro)

**E-Mail:** Ministério Federal para o Trabalho e o Social: [info@bmas.bund.de](mailto:info@bmas.bund.de)

Seguro alemão de pensões: [info@deutsche-rentenversicherung.de](mailto:info@deutsche-rentenversicherung.de)

### 4.3 Seguro doença (*Krankenversicherung*)

O seguro de doença público ajuda a você e sua família, em caso de enfermidade. Além disso, ele assume muitas custas para a previdência de saúde (por exemplo, no caso de dentista), paga medidas de reabilitação e assume custas para o nascimento de seus filhos. Se você não puder trabalhar devido a uma doença por longo tempo e, por isso, não receber nenhum salário do seu empregador, a caixa de doença legal paga-lhe um denominado subsídio de doença como compensação.

Para mais detalhes, acesse: <https://www.krankenkassenzentrale.de/wiki/incoming-pt#>

**DICA:** Mesmo que seja autônomo(a), você poderá decidir livremente se quer ser segurado(a) no seguro doença público ou num privado. Os seguros de doença privados diferenciam-se, entretanto, geralmente nas suas contribuições e prestações. Informe-se exatamente e compare sempre várias propostas.

### 4.4 Seguro de cuidados por longo prazo

O seguro de cuidados por longo prazo ajuda-lhe quando você não puder mais cuidar de si mesmo na velhice ou devido a uma doença grave, estando entregue a cuidados. Além disso, o seguro de cuidados a longo prazo apoia financeiramente e através de aconselhamento as pessoas que cuidam de familiares. Se você quiser tomar em consideração os serviços do seguro de cuidados a longo prazo, sempre deve-se apresentar um pedido.

Se estiver assegurado(a) para doença publicamente, você será automaticamente membro do seguro de cuidado público. Se for assegurado(a), por outro lado, em um seguro de doença privado, você deverá fechar adicionalmente um seguro de cuidado privado.

**Informe-se aqui:** Ministério Federal para a Saúde: [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)  
Central do Consumidor Associação Federal e.V.: [www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de) , [www.vzbv.de](http://www.vzbv.de)  
**Panorâmica sobre os seguros de doença públicos da Associação das Caixas de Doença Públicas e.V.:** [www.vdek.com](http://www.vdek.com) , submenu «Mitgliedskassen» (Caixas de afiliados)

**E-Mail:** Ministério Federal para a Saúde: [info@bmg.bund.de](mailto:info@bmg.bund.de)

### 4.5 Seguro acidente (*Unfallversicherung*)

O seguro acidente público ajuda a você e sua família a resolver problemas financeiros e de saúde que são consequência imediata de acidentes de trabalho ou doenças da profissão. Os acidentes de trabalho incluem também os acidentes no caminho para o trabalho ou para a escola, bem como do trabalho ou da escola para a casa.

**Informe-se aqui:** Seguro de acidentes legal alemão (DGUV) – Associação de ponta das Corporações profissionais e caixas de acidente: [www.dguv.de](http://www.dguv.de) , submenu «Beschäftigte» (Empregados).

## 4.6 Seguro desemprego (*Arbeitslosengeld*)

Aquele que na Alemanha torna-se desempregado sem culpa, não é deixado apenas consigo, mas sim recebe suporte do estado. Receberá, nesta ocasião, não apenas ajuda financeira, mas terá também a possibilidade de recorrer à procura de empregos dos prestadores de serviço de mediação da Agência Federal para o Trabalho. Caso necessário, poderá participar em medidas para a inclusão profissional (por exemplo formação e formação de extensão) e receber para isso, caso necessário, prestações de apoio.

### Subsídio desemprego

Se você perder seu emprego e, anteriormente, tiver trabalhado no mínimo doze meses pagando seguro, pode apresentar um pedido para subsídio de desemprego. A Agência Federal para o Trabalho verifica se você satisfaz as precondições. Você irá receber subsídio desemprego por, no máximo, doze meses, a partir da idade de 50 anos, no máximo, 15 meses, a partir da idade de 55 anos por, no máximo, 18 meses e a partir de uma idade de 58 anos por, no máximo, 24 meses.

### Desempregado por mais tempo? Subsídio desemprego II

Mesmo quem fica desempregado por mais tempo, tem direito a um apoio. O subsídio desemprego II é recebido por todos os que podem trabalhar, mas não encontram nenhum trabalho a longo prazo e tem necessidade de auxílio. Também pessoas, as quais não ganham com o seu trabalho o suficiente para o seu sustento e o de seus familiares, que vivem com elas, recebem essa forma o suporte do estado. O subsídio desemprego II ser-lhe-á pago pelo tempo que o desemprego durar e caso não haja renda suficiente para assegurar o seu sustento.

### Mais informações:

Agência Federal para o Trabalho (obtidos em [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) , submenu «BA-Bestellservice» (Serviço de solicitação da Agência Federal para o Trabalho).

Ou acesse os links (em inglês): <https://www.arbeitsagentur.de/en/welcome>; <https://www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland/download-center-menschen-aus-dem-ausland#1478795311172> ; <https://www.arbeitsagentur.de/en/financial-support> “job listings”: <https://www.make-it-in-germany.com/en/jobs/job-listings>

## 4.7 Seguros materiais e pessoais

Ao lado dos seguros legais, existem muitos seguros privados. Por exemplo:

- Seguro de responsabilidade privada (*Haftpflichtversicherung*)
- Seguro de habitação (*Haushaltsversicherung*)
- Seguro de incapacidade de trabalho (*Berufunfähigkeitsversicherung*)
- Seguro de vida (*Lebensversicherung*)
- Seguro obrigatório de veículos (*Autoversicherung*)

Cada seguro custa dinheiro. Você deverá pensar bem o que realmente necessita, antes de fechar um contrato de seguro. Se possuir um automóvel ou uma motocicleta, você tem a obrigação de fechar um contrato de seguro de responsabilidade de veículos. Muito importante é também o seguro de responsabilidade privada. Ele conta quando você tiver ocasionado dano material inadvertido a uma outra pessoa.

**Informe-se aqui:** Instituto federal para a vigilância de prestações de serviço financeiros: [www.bafin.de](http://www.bafin.de)  
Central do Consumidor Associação Federal e.V.: [www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)

## 5. Educação

O ensino é obrigatório entre os 6 anos de idade (1ª série) e a 9ª ou 10ª série, dependendo do Estado, e, no máximo, até os 18 anos de idade.

O **ensino público** na Alemanha é **gratuito** a partir da 1ª série, devendo-se pagar, contudo, ao menos em parte, pelos livros escolares. Os jardins de infância em Düsseldorf são gratuitos, contudo isso não ocorre em outras cidades na região ou no Estado. O horário das aulas varia de escola para escola.

Antes dos 3 anos, os jardins de infância em Düsseldorf são pagos. Como é difícil arranjar vagas, o governo pode subsidiar parte do custo a famílias com crianças menores de 3 anos em um jardim de infância particular. A Instituição “ZWD” é a que facilita este apoio. Para informações mais detalhadas, acesse o seguinte link: <https://www.zwd.de/beruf-und-familie/kommunale-u3-foerderung/>

### 5.1 A busca e visita às escolas, bem como no procedimento de matrícula

A visita à escola em escolas públicas é gratuita. Adicionalmente, também existem na Alemanha escolas particulares. Essas requerem, normalmente, uma taxa escolar dos pais.

#### 5.1.1 Kindergarten

A partir dos 3 anos de idade, toda criança tem **direito** a uma vaga no **jardim de infância** (*Kindergarten*). Em casos excepcionais (p. ex. pais trabalhando em tempo **integral**), uma vaga pode ser pleiteada antes dos 3 anos. Em Düsseldorf, é necessário realizar o registro da criança no Kita-Navigator para conseguir um lugar num jardim de infância. Acesse: <https://www.duesseldorf.de/jugendamt/kinder-betreuen/kita-navigator.html>

Em razão da escassez de vagas, aconselha-se que os pais entrem em contato o quanto antes com jardins de infância de sua preferência, após o registro no *kita navigator*. Isso pode ser feito até antes do nascimento do bebê.

Caso não haja oportunidade de vagas, existe a opção de se colocar a criança numa *Tagesmutter* (uma babá que cuida de várias crianças em sua casa, ou num local alugado), o que também é facilitado pelo *Kita-Navigator*:

<https://www.duesseldorf.de/jugendamt/kinder-betreuen/info-tagespflege.html>.

Informações e aconselhamento relativos ao jardim de infância e à *Tagesmutter* são dados pelo *i-punkt Familie*, Heinz-Schmöle-Straße 11-13, 40227 Düsseldorf, telefone 0211 - 8998871.

**Informe-se aqui também:** <https://kindertagespflege.duesseldorf.de/suche/>

### 5.1.2 Escola primária – Grundschule

Para a transição do ensino primário para o nível secundário I, a cidade de Düsseldorf fornece informação aos pais, na qual são apresentados aspectos importantes da escolha do tipo de escola.

Todas as crianças que atingiram a idade de seis anos até e incluindo 30 de setembro, devem frequentar a escola no ano letivo seguinte e devem ser matriculadas por seus responsáveis legais na escola primária desejada, geralmente em outubro/novembro do ano anterior. A autoridade escolar define as datas exatas de registro todos os anos. Em boa hora, antes das datas de inscrição, todos os responsáveis receberão por correio os documentos de inscrição com todas as informações necessárias.

Registre seu filho diretamente na escola primária que ele deve frequentar, se desejar. No entanto, a capacidade de todas as escolas primárias é limitada pelo tamanho do conselho municipal de Düsseldorf. Cada criança tem, portanto, o direito de ser admitida na escola primária do tipo desejado de escola mais próxima de sua casa dentro da capacidade de admissão especificada. Você pode obter mais informações na escola primária de sua escolha.

Para crianças que completam seis anos de idade após o dia 1º de outubro, os responsáveis legais podem se inscrever para a inscrição na escola primária desejada. Leve a certidão de nascimento do seu filho com você em um dos dias de registro. Para ser admitido na escola primária, a criança deve estar em idade escolar. A decisão sobre a inscrição antecipada é tomada pela direção da escola tendo em consideração o relatório do médico da escola. Você receberá automaticamente um convite para o exame médico escolar depois de se registrar na escola primária do departamento de saúde da capital do estado, Düsseldorf.

Crianças e jovens que vêm para a Alemanha no decorrer do seu período escolar, necessitam apoio especial. Para eles existem classes de apoio ou aprendizado de línguas, nas quais eles serão acompanhados por professores especificamente qualificados, antes de ingressarem nas classes escolares regulares.

**Informe-se mais aqui:**

<https://www.deutschland.de/pt-br/topic/conhecimento/um-resumo-do-sistema-escolar-da-alemanha>

<https://www.duesseldorf.de/bildungsbuero/handlungsfelder/horizontale-und-vertikale-uebergaenge/der-uebergang-primarstufe-sekundarstufe.html>

## 6. Saúde e previdência

### 6.1 O sistema de saúde alemão

O sistema de saúde alemão atende cerca de 83 milhões de cidadãos, e forma um pilar central da vida política, social e econômica do país. Mas como ele está estruturado?

Há uma rede que inclui cerca de 1.900 hospitais, cerca de 150.000 médicos e aproximadamente 28.000 psicoterapeutas ativos em atendimento ambulatorial. Além disso, fornece quase 19.500 farmácias a cerca de 83 milhões de cidadãos na Alemanha.

Se estiver doente, você deverá consultar um(a) médico(a) geral nas suas proximidades. Eles lhe darão a assistência que você precisa e, caso necessário, você será transferido(a) para um(a) médico(a) especializado(a).

**AVISO IMPORTANTE:** Os custos para o tratamento médico, uma permanência no hospital ou medicamentos são encargo na Alemanha, normalmente, até uma parcela própria, das caixas de doença. Por isso é importante que você pertença a um seguro de doença público ou privado.

A maioria das pessoas na Alemanha está segurada numa caixa pública de seguro de doença. Isso é obrigatório até um determinado valor de renda. Se ganhar mais, você poderá decidir se quer ser segurado voluntariamente no seguro de doença público ou no seguro de doença privado.

Os medicamentos para crianças e jovens até os 18 anos de idade são gratuitos, quando forem prescritos por um(a) médico(a). Se estiver assegurado(a) junto a uma caixa de doença privada, você deverá, primeiramente, pagar por si mesmo as consultas médicas e os medicamentos. A seguir, poderá enviar a fatura para o seu seguro de doença, o qual irá reembolsar os custos.

**AVISO IMPORTANTE:** Após acidentes, em casos de emergência ou quando ficar doente fora das horas de consulta, você poderá telefonar para o serviço médico de emergência ou, em casos especialmente urgentes, dirigir-se diretamente aos serviços de emergência. O telefone mais importante e válido em toda a Alemanha:

#### **Serviço de emergência: 112**

As farmácias também possuem um serviço noturno ou de emergência. Informações atuais sobre isso podem ser encontradas no seu jornal local.

## Ajuda no seu idioma

Você fala apenas um pouco de alemão e quer, por isso, consultar um(a) médico(a) que fale o seu idioma? A União de Médicos de Caixas do Estado (*Kassenärztliche Vereinigung des Bundeslandes*), no qual você vive, pode ajudá-lo(a) neste caso. Os endereços e números de telefone das Uniões de Médicos de Caixas podem ser encontrados na página da Internet: [www.kbv.de](http://www.kbv.de), submenu «Service/Arztsuche» (Serviços/Procura de médicos).

## Obrigação de sigilo médico

Os médicos não devem, basicamente, repassar quaisquer informações sobre você para outros sem a sua concordância, nem para postos oficiais nem para o seu empregador ou membro da família. Parcialmente isso também   válido no caso de informações sobre a saúde dos seus filhos. Por exemplo, o/a ginecologista da sua filha de 16 anos não pode transmitir-lhe os resultados de exames sem a concordância da sua filha.

## Informe-se mais a respeito aqui:

- Ministério Federal da Saúde: [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- Aconselhamento independente aos pacientes Alemanha: [www.unabhaengige-patientenberatung.de](http://www.unabhaengige-patientenberatung.de)
- Agência Federal para Educação Sanitária: [www.bzga.de](http://www.bzga.de)
- Associação Médica Federal: [www.bundesaerztekammer.de](http://www.bundesaerztekammer.de) , submenu «Patienten/Arztsuche» (Pacientes/Procura de médicos) (Procura de médicos por estado federal)
- [www.aok.de](http://www.aok.de) , submenu «Gesundheit/Behandlung/Suche  rzte & Co» (Procura por médicas e médicos, assim como hospitais por local e código postal)
- [www.gkv-spitzenverband.de](http://www.gkv-spitzenverband.de) , submenu «Krankenversicherung/ Grundprinzipien/Alle gesetzlichen Krankenkasse» (Seguro de doença/Princípios básicos/Todas as caixas de doença públicas) (Panorâmica sobre caixas de doença públicas)

**E-mail:** Ministério Federal da Saúde: [info@bmg.bund.de](mailto:info@bmg.bund.de)

## 7. Transporte público

Düsseldorf é uma das cidades mais fáceis de circular sem carro, sendo bem mais tranquilo, tendo em vista que o estacionamento e o trânsito podem acabar com sua diversão e seu tempo na cidade. Uma boa maneira de aproveitar a cidade é utilizar um meio de transporte favorito por muitos: a bicicleta.

Se você estiver indo para mais longe, Düsseldorf tem uma extensa rede de trens, bondes e ônibus que são operados pela *Rheinbahn*, tornando mais barato e conveniente chegar aonde quer que você vá na cidade. A companhia *Rheinbahn* atende uma extensa rede de linhas em Düsseldorf, com bondes, ônibus e metrô. Com o metrô, o trajeto entre a estação principal e o centro histórico pode ser percorrido em poucos minutos. Por meio da conexão com a *Verkehrsverbund Rhein-Ruhr* (VRR), Düsseldorf forma uma área tarifária uniforme com as instalações de transporte local da área circundante e os trens gratuitos da Deutsche Bahn. Você poderá acessar o site (em inglês) aqui: <https://www.vrr.de/en/homepage/>

A pessoa que utiliza os transportes públicos com frequência pode adquirir um passe mensal, válido para todos os transportes públicos, cujos preços dependem da área onde a pessoa vive. Para obter mais detalhes acerca dos vários preços oferecidos, acesse o seguinte site: <https://www.vrr.de/en/tickets-fares/ticket-overview/>

Se precisar utilizar um carro, você pode alugar um carro pequeno a cada minuto. Há um serviço de compartilhamento de carros, *Car2Go*, com veículos espalhados pela cidade, que você pode acessar através de um aplicativo. Informações no site: <https://www.share-now.com/de/en/dusseldorf/>

### 7.1 U-Bahn

Locomover-se pelas áreas centrais de Düsseldorf é fácil graças a uma extensa rede de metrô. Embora o *U* em *U-Bahn* não signifique metrô, a maioria dos trens que fazem parte da frota *U* passam por baixo da rua. É fácil encontrar uma estação de metrô procurando os sinais gigantes ao lado das entradas - na maioria das vezes um *U* branco em um fundo azul iluminado. O *U-Bahn* leva você facilmente a destinos como *Königsallee* ou *Heinrich-Heine-Allee*, onde ficam as áreas de compras e pedestres. Para a maioria das pessoas, um bilhete *VRR* para a Zona A o/a levará aonde você está indo por 2,80 euros (adulto) ou 1,70 euros (idades de 6 a 15 anos), e ainda permitirá que você faça a baldeação para um bonde ou ônibus. Crianças menores de seis anos viajam de graça. Se você fizer uma viagem mais curta – menos de quatro paradas –, você pode conseguir um bilhete *Kurzstrecke* por 1,70 euros.

Informe-se mais a respeito aqui:

<https://www.rheinbahn.de/tickets/gelegenheitsfahrer/Seiten/EinzelTicket.aspx>

## 7.2 S-Bahn

O *S-Bahn* é como um trem suburbano, já que viaja distâncias maiores e em velocidades mais rápidas do que o metrô. Esses trens funcionam em linhas ferroviárias e entre condados, portanto, são a melhor opção para uma visita regional ou uma mudança rápida entre bairros - digamos de Flingern para Bilk. Eles também são uma boa aposta se você estiver indo para mais longe, como da Zona Sul da cidade para Colônia, ou cruzando o rio para Neuss e quiser evitar o uso dos caros trens ICE de alta velocidade. Você precisará verificar em qual zona seu destino se encontra e comprar o bilhete certo de acordo com os preços definidos pela organização *VRR*. Como no *U-Bahn*, crianças menores de 6 anos não pagam, sendo que para menores entre 6 e 15 anos os preços são reduzidos. Se você estiver na cidade para um concerto ou feira comercial, também pode verificar se o seu ingresso é um *Kombiticket*, oferecendo uma viagem gratuita em qualquer transporte público operado pela *Rheinbahn* para ajudar a combater o congestionamento.

**Informe-me mais a respeito aqui:** <https://www.rheinbahn.com/tickets/Seiten/Fares.aspx>

## 7.3 Tram (Strassenbahn)

Com ingressos da mesma agência que o *U-Bahn*, os bondes passam pelo centro da cidade e bairros vizinhos diretamente nas estradas, aliviando o congestionamento no metrô enquanto serpenteiam pelos bairros mais residenciais. Você reconhecerá os bondes por seus números: 701 a 709. Enquanto algumas paradas de bonde têm abrigos que indicam onde ficar, outras não, então você terá de procurar por uma placa – na maioria das vezes marcada com um *H* – para saber onde esperar o bonde, caso não haja uma plataforma designada. Os preços são iguais aos do ônibus e do *U-Bahn* e você pode fazer transferência com facilidade entre os três meios de transporte.

## 7.4 Trens regionais

A Alemanha é conhecida por suas extensas redes ferroviárias e, com o serviço ferroviário alemão, a *Deutsche Bahn*, você pode entrar e sair de Düsseldorf com relativa facilidade. Existem os trens *Regional Express* e *RB* que levam você aos subúrbios e cidades próximas, como Colônia, Neuss ou Essen. Pegue esses trens na estação ferroviária principal, a *Hauptbahnhof*. Só não se esqueça de comprar os bilhetes com antecedência, seja on-line ou através do aplicativo *DB*, pois não há possibilidade de comprar dentro do trem, e as taxas para viajar sem bilhete válido são bem altas, na faixa de 80 euros.

**Informe-se mais a respeito aqui:**

<https://www.rheinbahn.de/tickets/preisstufen/Seiten/default.aspx>

## 7.5 Ônibus

Embora a rede seja extensa, as linhas de ônibus são dispostas como um complemento aos bondes e U-Bahns mais rápidos. Operado pela mesma rede VRR que opera o bonde e o *U-Bahn*, o ônibus é uma boa opção para se locomover entre os bondes ou U-Bahns que circulam nas linhas vizinhas, e você pode transferir para eles usando o mesmo bilhete. Mas certifique-se de planejar com antecedência, já que alguns ônibus são exclusivos e o serviço termina no início da noite ou é esporádico nos fins de semana.

O site oficial da cidade também possui diversas informações sobre as várias formas de transporte em Düsseldorf. Acesse: <https://www.duesseldorf-tourismus.de/informieren/anreise>

# 8. Mercado de trabalho

## 8.1 Reconhecimento de diplomas e documentos estrangeiros

A lei de determinação da qualificação profissional (BQFG) regula o processo de reconhecimento para as profissões que se enquadram na competência da federação. Ela assegura que o posto correspondente responsável examine a equivalência da sua qualificação profissional obtida no estrangeiro com a profissão de referência alemã.

Você poderá exercer muitas profissões, as denominadas profissões não regulamentadas, também sem um reconhecimento formal da sua qualificação profissional. Porém, uma verificação das suas qualificações é apropriada para que empregadores e empresas possam melhor avaliar as suas aptidões e conhecimentos. Para as denominadas profissões regulamentadas, um reconhecimento da sua formação e diplomas obtidos em um país estrangeiro é necessariamente obrigatório, e o nível de proficiência no idioma é exigido de acordo com cada profissão. O processo de reconhecimento ocorre no Estado no qual você pretende trabalhar.

A *Anabin* é um portal de informações sobre a avaliação das qualificações educacionais estrangeiras e você pode checar se sua escola de ensino superior é reconhecida na Alemanha. Juntamente com o portal *Anerkennung in Deutschland* e o *Portal BQ* a *Anabin* é uma das três ofertas centrais de informação sobre o tema "Reconhecimento de qualificações profissionais estrangeiras".

Portal BQ: <https://www.bq-portal.de/> .

Anerkennung in Deutschland: [www.anererkennung-in-deutschland.de](http://www.anererkennung-in-deutschland.de) .

No site *Anerkennung in Deutschland* você consegue fazer o passo-a-passo para saber se sua profissão é regulamentada na Alemanha e se é preciso fazer o reconhecimento dos seus estudos. Neste site, você encontra também pontos de atendimento para suporte gratuito neste processo de revalidação. Um deles é a *Industrie- und Handelskammer (IHK)* - Câmara de Comércio e Indústria – a qual você pode acessar pelo seguinte site: <https://www.ihk-fosa.de/> e outro exemplo é o site <https://www.dgb-bildungswerk.de/> .



Você pode enviar o seu pedido de revalidação do exterior. Nem todos os processos necessitam de documentos traduzidos; deve-se checar esta informação antes de enviar os documentos. Caso precise traduzir, a tradução deve ser feita por um tradutor juramentado e, em algumas situações, essas cópias deverão estar autenticadas. No Brasil, você pode encontrar a lista de tradutores juramentados no site da Junta Comercial de cada Estado. Uma autenticação dos seus documentos pode ser obtida nos serviços de registo civil (*Notar*) ou junto às instituições religiosas.

- Tradutores juramentados ou oficiais na Alemanha: [www.justizdolmetscher.de](http://www.justizdolmetscher.de) .

-Serviços de autenticação de documentos na Alemanha: <https://www.notar.de/> .

O *Escritório Central de Educação Estrangeira (ZAB)* é o escritório central para a avaliação das qualificações estrangeiras na Alemanha. Isso inclui qualificações escolares, profissionais e universitárias. A avaliação do certificado indica o nível de qualificação educacional alemão com o qual sua qualificação estrangeira é comparável e também fornece informações sobre a possibilidade de continuar seus estudos, a base legal do diploma e os procedimentos para o reconhecimento profissional. O ZAB não revalida diploma – ele faz uma classificação comparativa do curso e sua grade curricular. Contudo, um reconhecimento de curso feito pelo ZAB abre portas para o mercado de trabalho e permite aprimorar os estudos em uma universidade alemã.

-ZAB - *Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen*: <https://www.kmk.org/> .

**Informe-se mais a respeito aqui:** [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de) | [www.bamf.de](http://www.bamf.de) | [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de) .

## 8.2 Aconselhamento profissional, mediação de formação e empregos

Para encontrar na Alemanha uma profissão adequada, você deverá ser ativo por si mesmo. Os Centros de Informação Profissional (*Berufsinformationszentren - BIZ*) das Agências para o Trabalho (*Agentur für Arbeit*) lhe oferecem muitas informações sobre diversas profissões na Alemanha e sobre as atividades e qualificações necessárias. Além disso, os/as funcionário(a)s da Agência para o Trabalho lhe aconselham e lhe auxiliam na procura de um local de formação ou emprego adequado.

As Agências para o Trabalho existem em toda a Alemanha. Informe-se acerca da agência regional que é responsável por você. Na busca, você receberá ajuda na página da Internet da Agência Federal para o Trabalho (*Bundesagentur für Arbeit*) [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) , submenu «*Kontakt/Anschriften der Agenturen vor Ort*» (Contacto/Endereços das Agências no local).

**AVISO IMPORTANTE:** Na Alemanha, muitas profissões (especialmente no setor artesanal e comercial) são formadas no sistema dual: isso significa que a formação ocorre no estabelecimento (prática) e na escola profissionalizante (teoria).

Existem jornais e links onde você irá encontrar, por exemplo, um grande mercado de ofertas de trabalho supraregional:

- *Süddeutsche Zeitung*
- *Frankfurter Allgemeine Zeitung*
- *Frankfurter Rundschau*
- *RP Online* (<https://rp-online.de/nrw/staedte/duesseldorf/>)
- *Die Zeit*
- Ou em sites especializados, como o *LinkedIn*, *Xing*, *Indeed*, etc.

## Candidatura

O importante para uma procura bem sucedida por um emprego é uma candidatura, na qual você irá descrever as suas qualificações e experiências. Os empregadores esperam geralmente uma candidatura por escrito com uma carta de apresentação, um currículo (na maioria das vezes com fotografia e assinatura), diplomas e certificados de trabalho, para que possam avaliar suas qualificações. Os diplomas e outros documentos importantes deverão ser apresentados em alemão. Cada vez mais frequentemente são possíveis também candidaturas via on-line. Informe-se sempre de maneira exata em qual forma o empregador gostaria de ter a candidatura.

## LISTA DE CONTROLE: A uma candidatura

Carta de apresentação (carta)

Currículo com fotografia e assinatura (sob forma tabelar ou textual)

Certificados, referências, comprovativos de trabalho (traduzidos em alemão)

## Você poderá se informar nos seguintes sites:

- Agência Federal para o Trabalho: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) e [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)
- Ministério Federal do Trabalho e Assuntos Sociais: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)
- Informações sobre formação: [www.ausbildung.net](http://www.ausbildung.net)
- Informações sobre trabalhar na Alemanha: [www.ba-auslandsvermittlung.de](http://www.ba-auslandsvermittlung.de) , submenu «*Arbeit/Arbeiten in Deutschland*» (Trabalho/Trabalhar na Alemanha).
- Portal de empregos da Agência do Trabalho: [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)
- Portais de empregos: [www.stepstone.de](http://www.stepstone.de) , [www.jobrapido.de](http://www.jobrapido.de) , [www.monster.de](http://www.monster.de)
- Informações sobre candidatura: [www.bewerbungsdschungel.com](http://www.bewerbungsdschungel.com)

Materiais de informação: Agência Federal para o Trabalho (obtido em [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)):

*Jobbörse* (Agência de Emprego): [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

*Einfach und schnell eine Stelle finden* (Encontrar um emprego de maneira fácil e rápida);

«*durchstarten*» (Reiniciar), edição 2012: «*Zeitarbeit*» (trabalho temporário);

*planet-beruf.de*, *Mein Start in die Ausbildung* (Meu início na formação) (bloco de trabalho de estudantes);

*planet-beruf.de*, *Berufswahl begleiten* (Acompanhar a escolha profissional) ou *Meslek seçiminde destek* (revista de serviços para pais e educadores).

### 8.3 Formação de extensão profissional:

Formação e extensão são muito importantes na Alemanha. Para muitas profissões, é necessária a obtenção de qualificações adicionais após a formação. Para isso, existem diversas medidas de qualificação e extensão:

Cursos e seminários;

Programas de reciclagem profissional;

Curso superior (curso superior à distância, curso superior virtual);

E-Learning.

A Agência Federal para o Trabalho (*Bundesagentur für Arbeit*) é uma importante parceira de contato, no que diz respeito à sua continuidade de formação profissional. Informações e aconselhamento para a integração e extensão em formação profissional existem também no programa de promoção «Integração por Qualificação (*Integration durch Qualifizierung* - IQ). Frequentemente, os empregadores também oferecem tais formações de extensão. Se quiser participar nelas, você deverá entrar em contato com o seu/a sua empregador(a).

**Informe-se mais a respeito aqui:** Agência Federal para o Trabalho (*Bundesagentur für Arbeit*):

[www.kursnet-finden.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet-finden.arbeitsagentur.de)

[www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)

Programa de apoio IQ: [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de) (submenus «*Anerkennung*» (Reconhecimento), «*Berufsbezogenes Deutsch*» (Alemão relacionado à profissão), «*Diversity Management*» (Gestão de diversidade), «*Existenzgründung*» (Criação de empresas), «*Qualifizierung*» (Qualificação))  
*DGB Bildungswerk* (qualificação e formação de extensão): [www.proqua.de](http://www.proqua.de).

### 8.4 Criação de empresa e atividade autônoma

Empreendedoras e empreendedores autônomos desempenham um papel importante na Alemanha. O país necessita de pessoas com ideias criativas, que desenvolvem novos produtos, processos e prestações de serviço. Um problema no caso da criação de empresas é, entretanto, o risco financeiro. Por isso, são necessárias boa preparação e suficiente cobertura financeira. Se quiser fundar uma empresa, você poderá solicitar fomentos estatais.

**AVISO IMPORTANTE:** Quem pode assumir como estrangeiro(a) uma atividade autônoma, está regulado através da lei de permanência e pela lei de livre circulação/UE. Especialmente quando você vem de um país fora da União Europeia, você deverá informar-se exatamente sobre os regulamentos que são válidos para você.

**Informe-se mais a respeito aqui:** Portal de criação de empresas do Ministério Federal para Economia e Energia (entre outros com informações para criadores de empresas oriundos da imigração): [www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)  
Programa de apoio IQ: [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de) , submenu «Existenzgründung» (Criação de empresas)

### **Materiais de informação:**

Publicações do Ministério Federal para Economia e Energia (obtido em [www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de), submenu «Mediathek/ Publikationen» (Mediateca/Publicações));  
Starthilfe – *Der erfolgreiche Weg in die Selbständigkeit* (Ajuda inicial – O caminho bem sucedido para a autonomia);  
EXIST – *Gründerstipendium* (EXIST - Bolsa do criador de empresas);  
Carta informativa Gründerzeiten (Períodos do criador de empresas);  
Gründungslotse Deutschland (Guia de arranque na Alemanha).

### **8.5 Direito do trabalho: tempo de trabalho, férias e doença**

Um emprego integral compreende na Alemanha a aproximadamente 40 horas por semana. Também é possível trabalhar em tempo parcial. O tempo de trabalho máximo por semana é limitado legalmente, em média, a 48 horas (60 horas com compensação para 48 horas dentro de 6 meses). Normalmente trabalha-se de segunda a sexta-feira. Legalmente admissível é o trabalho em todos os dias úteis da semana (de segunda-feira a sábado), bem como trabalho noturno e em turnos. Em muitos setores, por exemplo, no setor da saúde, na gastronomia e em empresas de transporte, também é permitido trabalho em domingos e feriados.

Quem trabalha cinco dias por semana possui um direito legal de, no mínimo, 20 dias de férias por ano. Os jovens possuem, no caso de uma semana de cinco dias, um direito legal a férias mais longas: no caso de uma idade abaixo de 16 anos, no mínimo, 25 dias, abaixo de 17 anos, no mínimo, 23 dias e abaixo de 18 anos, no mínimo, 21 dias.

### **Doença**

Em caso de doença, o empregador pagará por seis semanas o seu salário pleno. Se estiver doente por mais do que seis semanas e segurado legalmente, a sua caixa de seguro de doença paga 70% do seu salário. No caso de caixas de seguro de doença privados, são válidas diversas regulações. Pergunte diretamente à sua caixa de seguro de doença.

Importante é que você notifique imediatamente o seu empregador, quando estiver doente. Se ficar doente mais do que três dias, deverá apresentar, o mais tardar no quarto dia, uma certificação do médico (atestado) junto ao seu empregador. O empregador tem o direito, entretanto, de exigir a apresentação do atestado médico também mais cedo.

## 9. Cultura

### Religião:

Estima-se que na Alemanha 1/3 da população seja protestante, 1/3 católica e que o 1/3 restante não siga nenhuma religião.

A Alemanha é um Estado Laico, portanto, nas escolas a religião é uma matéria optativa. É importante frisar que, ao realizar o seu registro na cidade e informar a sua religião, como sendo católico ou protestante, isso implicará na cobrança de um imposto (*Kirchensteuer*) em seu salário, que será repassado à igreja.

Caso você não seja praticante de alguma religião ou seja ateu, é necessário informar para que não seja cobrado esse imposto. Contudo, esse cidadão perderá direitos inerentes à religião, como por exemplo, direito de casar-se na igreja ou batizar o filho. Atenção: Muitas denominações consideradas evangélicas no Brasil não são consideradas como protestantes aqui na Alemanha, e sim *Igreja livre (Freikirchen)*. Sobre este tema:

[https://pt.wikipedia.org/wiki/Religi%C3%A3o\\_na\\_Alemanha](https://pt.wikipedia.org/wiki/Religi%C3%A3o_na_Alemanha)

### Natureza:

Os alemães respeitam muito a natureza, e qualquer passeio nos parques, praias ou florestas é algo que os deixam muito felizes. Em consequência disso, prezam também muito por separar sempre o lixo, jogando-o e descartando-o em lixeiras apropriadas.

### Ao ar livre:

Os alemães valorizam muito atividades fora de casa, seja para praticar esportes, fazer piqueniques e churrascos nos parques, concertos musicais ou apenas para respirar ar fresco.

### Feierabend:

Eles valorizam muito seu tempo livre para fazer atividades de lazer. Os alemães têm seu dia planejado e, principalmente à noite, não espere que haja hora-extra no trabalho e nem mesmo um *happy hour*.

### Arte:

País conhecido por muitos como *das Land der Dichter und Denker* (a terra dos poetas e dos pensadores), a Alemanha foi o berço de artistas importantes e ainda hoje conhecidos, seja na música, como [Johann Sebastian Bach](#), [Georg Friedrich Händel](#); na filosofia temos [Hegel](#), [Marx](#), [Nietzsche](#), [Schopenhauer](#), [Heidegger](#); o teólogo Lutero; escritores como os irmãos Grimm e [Anne Frank](#); [Goethe](#), [Schiller](#) e [Heine](#) são alguns dos mais importantes poetas alemães. A *Bauhaus* foi uma das mais importantes expressões do que é chamado Modernismo no design e na área da arquitetura, sendo a primeira escola de design do mundo. Em diversas áreas encontram-se alemães que se destacaram.



### **Roupa:**

O termo *Tracht* significa "aquilo que é usado" ou "a maneira como é usado".

A veste tradicional dos homens alemães inclui a *Lederhose* – a calça curta de couro, que pode ser usada com camisas ou suéteres rústicos de linho ou lã. Para complementar o visual, os alemães também adotam meias grossas de lã, sapatos campestres, jaquetas e chapéus feitos de couro.

As mulheres usam o tradicional *Dirndl*, que é combinado com um corpete justo, um vestido longo, uma tiara de flores e anáguas. O vestido pode ser usado sem mangas ou com uma blusa de renda. Esse traje foi muito apreciado por mulheres da classe alta da Alemanha.

Os alemães também gostam de usar chapéus, roupas com bordados, rendas, fitas e acabamentos trançados. Estes trajes são muito vistos em festas famosas, como a *Oktoberfest*, e significam um orgulho nacional.

### **Nudez:**

Na Alemanha, você será confrontado(a) talvez com atitude muito mais tolerante e aberta em relação à nudez pública e a cultura do *FKK* (*Freikörperkultur*: cultura do corpo livre). Isso vale para saunas, determinados horários nas piscinas públicas e para as praias de nudismo.

### **TV:**

É importante ressaltar que, na Alemanha, toda residência necessita pagar uma taxa chamada *Rundfunkbeitrag*, com intuito de financiar as emissoras de direito público na Alemanha. Todo domicílio é taxado em 17,50 euros por mês, mesmo para aqueles que não utilizam do serviço.

Para mais detalhes, acesse:

<https://www.dw.com/pt-br/alemanicas-a-taxa-compuls%C3%B3ria-da-tv-e-do-r%C3%A1dio/a-39593104>

Um dado curioso, por exemplo, é a série de televisão policial alemã *Tatort*, que está em exibição contínua desde 1970 até a atualidade no canal público de televisão *Das Erste*.

### **Relógio Cuco - *Kuckucksuhr*:**

[Os relógios cuco surgiram na Alemanha](#), por volta do século XVII, em uma região chamada [Floresta Negra](#). Um artesão, ao escutar os pássaros nativos da região da Floresta Negra, pensou em combinar a utilidade do [relógio](#) com um tom pra lá de especial, dando [origem](#) ao que seria o primórdio do [relógio cuco](#). Os artefatos ainda são produzidos respeitando os modelos primordiais, construídos, em sua maioria, à base de carvalho e com a mesma tecnologia do século XVII, com a diferença de serem moldados em bronze para que as peças metálicas não enferrujem com o passar do tempo.

### **Berlim:**

Berlim é a cidade que respira cultura, arte e história. Ela é cidade, Estado, capital do Estado e capital do país.

### **Feiras de Natal (*Weihnachtsmarkt*):**

O evento natalino é esperado durante todo o ano. Na Idade Média, o trabalho no campo era pausado no inverno. A população precisava de suprimentos, roupas e especiarias para a estação mais fria do ano, então eram realizados na época do Natal os mercados na praça da igreja. Hoje os mercados se espalham pelas cidades da Alemanha, tendo nas barracas artesanato, comidas típicas e o famoso *Glühwein* (vinho quente).

### **Informe-se mais sobre essas e outras dicas nos sites:**

<https://www.eurodicas.com.br/cultura-da-alemanha/> , <http://www.wunderwelt-a.com.br/tradicao-alema-dia-de-sao-martinho/>; <https://www.wikipedia.org/> ; <https://goethebrasil.org.br/blog/pascoa-na-alemanha/> ; [www.dw.com](http://www.dw.com) ; <http://blog.kukos.com.br/ descubra-a-historia-do-relogio-cuco/> .

## **10. Associações e organizações**

### **10.1 Sociedades e associações**

Na Alemanha, existem mais de 500.000 diferentes sociedades e associações.

Essas são organizações de pessoas com objetivos ou interesses comuns. Muitas pessoas assumem uma tarefa numa sociedade de maneira honorífica, isso significa voluntariamente e sem pagamento, ou também apenas a afiliação. Entre elas estão também muitas crianças e jovens. Como membro de uma sociedade, você poderá utilizar as suas ofertas e, nesta ocasião, conhecer também muitas pessoas com interesses similares.

Algumas sociedades cobram uma pequena taxa para a afiliação.

Os assuntos sobre os quais as associações e sociedades (também denominadas clubes) foram fundados, podem ser do tipo mais diversos.

Existem, por exemplo:

- Sociedades desportivas
- Sociedades musicais
- Sociedades sociais
- Clubes de jovens
- Clubes de pais
- Sociedades de proteção de animais
- Sociedades artísticas
- Clubes de culinária
- Clubes de computação



**DICA:** Muitas sociedades (clubes), associações e grupos de autoajuda apoiam as famílias. Tanto, por exemplo, no caso de problemas com os seus filhos, no caso de doença ou quando simplesmente são necessárias assistências no dia a dia: a gama de possibilidades de apoio é diversificada. Informe-se sobre quais as organizações são ativas na sua localidade.

**Informe-se mais a respeito aqui:** [www.vereinsverzeichnis.eu](http://www.vereinsverzeichnis.eu)  
[www.verbandsforum.de](http://www.verbandsforum.de)

## 10.2 Organizações de imigrantes

Na Alemanha, existem muitas organizações nas quais pessoas oriundas da imigração estão reunidas. Os membros das organizações de imigrantes dispõem, na maioria das vezes, eles próprios de experiência em imigração e podem, por isso, auxiliar bem outras pessoas recém-chegadas à Alemanha.

Tanto como os imigrantes são diferentes, assim também são as suas organizações. Existem, por exemplo:

- Sociedades de lazer e desportivas
- Clubes culturais
- Sociedades religiosas e comunidades religiosas
- Sociedades de trabalho
- Sociedades políticas
- Associações de estudantes
- Associações de empresas
- Clubes de pais

As organizações de imigrantes possuem frequentemente uma oferta diversificada, por exemplo:

- Serviços de interpretação
- Aconselhamento
- Eventos
- Cursos e eventos de formação suplementar
- Ofertas no setor da formação, acompanhamento de deveres escolares para crianças
- Formação parental
- Projetos de integração

**Informe-se mais a respeito aqui:**

Departamento Federal para Migração e Refugiados: [www.bamf.de/migrantenorganisationen](http://www.bamf.de/migrantenorganisationen)

Ministério Federal para família, seniores, mulheres e jovens: [www.migrantinnenforum.de](http://www.migrantinnenforum.de)

Grupo de Trabalho das Associações de Imigrantes: [www.bagiv.de](http://www.bagiv.de)

Liga de Bem-Estar Paritária Alemã - Liga total e.V.: [www.migration.paritaet.org](http://www.migration.paritaet.org) submenu  
«Migrantenorganisationen» (Organizações de Imigrantes).



## 11. Dicas para lidar com o inverno alemão

Os alemães têm uma abordagem pragmática do tema – para eles, a roupa deve ter uma função. A moda é inteiramente funcional, ela pode ser usada nas mais diversas situações do cotidiano e nas ocasiões mais variadas.

O estilo é simples, minimalista e, sobretudo, sóbrio. Não é extravagante – os alemães não gostam de chamar a atenção. Um ditado na Alemanha diz que, **faça frio ou calor, não há tempo ruim, apenas roupas inadequadas.**

Encontramos uma lista de dicas para ajudar a lidar com as temperaturas baixas no inverno alemão. Essas dicas também se encontram no seguinte site: <https://www.dw.com/pt-br/10-dicas-dos-alem%C3%A3es-contr-a-o-frio/g-19326617>

- 1) **Use touca, cachecol e casacos mais resistentes:** Elas devem ser de preferência de lã, pele ou penas naturais, pois as sintéticas não esquentam tanto. Existem diversas lojas que vendem vestuário para o inverno.
- 2) **Mantenha os pés quentes:** O solado dos calçados tem de ser grosso, para afastar o pé do chão frio. Se o sapato de inverno não é forrado, os alemães costumam comprar um número maior, para poder usar meias grossas e palmilhas de lã natural com revestimento de alumínio contra o frio. Já existem até palmilhas aquecidas com baterias. E o mesmo princípio vale para esquentar as mãos nos bolsos.
- 3) **Evitar ducha muito quente e longa:** Banhos muito quentes e longos retiram a umidade e oleosidade da pele. Por isso, também no inverno, é recomendável proteger a pele com hidratante, para formar uma película protetora.
- 4) **Proteja a pele:** As baixas temperaturas ou o vento podem provocar ressecamento excessivo nas mãos e no rosto, sensação de repuxamento, ardência ou coceira. Se a pele for naturalmente seca, o frio pode até causar rachaduras. Por isso não se deve esquecer de proteger o rosto.
- 5) **Cuide de seus lábios:** Os lábios sofrem especialmente com o frio, ficando secos, ásperos e rachados. Ao passar instintivamente a língua para molhá-los, só se agrava a situação, ao remover a película hidrolipídica. No inverno, os lábios requerem cuidados extras com produtos à base de aloe vera ou jojoba.
- 6) **Faça o bom e velho esalda-pés:** Um banho nos pés gelados com aumento progressivo da temperatura ajuda a aquecer e prevenir resfriados. O banho não deve durar mais de 15 a 20 minutos, e a temperatura máxima não deve passar de 39 °C ou 40 °C. Seque bem, coloque meias e, se possível, deite-se por meia hora. Os alemães recomendam, ainda, tapar o rosto, para não perder calor através da pele.



- 7) **Movimente-se ao ar livre:** Corridas ao ar livre promovem a circulação sanguínea. Uma caminhada ou aeróbica ou chuveiros frios também são importantes para aumentar o fluxo sanguíneo para a pele.
- 8) **Use e abuse de chás e condimentos:** Uma dieta com frutas e verduras fornece vitaminas que ajudam o sistema imunológico a prevenir resfriados. Ao contrário da crença popular, o álcool não aquece o corpo. Já pimenta, pimentão, *curry*, gengibre, mostarda e outros condimentos picantes são ideais para pratos de inverno. Um chá de gengibre ralado ou em pedaços, por exemplo, ajuda a digestão e proporciona sensação de calor.
- 9) **Tenha cuidados especiais com as crianças:** Ao vestir as crianças para sair de casa, lembre-se de não "empacotá-las", impedindo-as de correr e se movimentar. Também os cremes para o rosto e a proteção dos lábios são imprescindíveis.
- 10) **Esteja atento ao seu cão:** Sair para fazer as necessidades é inevitável, mas se o cão começar a tremer de frio, a Associação Alemã de Proteção aos Animais recomenda voltar para casa e sair mais vezes ao dia. Cachorros mais velhos, doentes ou de pelo muito curto podem sofrer com o vento frio. Para um cão saudável, a pelagem basta como proteção. Se o animal fica molhado, ele deve ser secado ao chegar em casa.

## 12. Boas maneiras do dia a dia

### Aperto de mão:

Os alemães apertam as mãos em muitas ocasiões, principalmente na saudação de chegada ou de despedida. É usual que uma pessoa que se junta a um grupo, aperte a mão de cada uma das pessoas, sempre olhando nos olhos da pessoa quando a cumprimentar.

### Bebida:

Ao brindar na Alemanha, você diz *Prost!*, e é de bom grado que olhe nos olhos das pessoas que estão brindando. Bebidas alcoólicas são parte de um jantar normal e comumente oferecidas aos hóspedes, mas é inteiramente aceitável se alguém não deseja consumir algo que contenha álcool. Não insista se alguém as recusou. Em algumas culturas, é estranho que jovens peçam uma cerveja nos restaurantes e bares, mas a idade legal para o consumo de álcool na Alemanha é de 16 anos para cerveja e vinho e 18 anos para as bebidas destiladas.

### Pontualidade:

Não chegue tarde num encontro ou numa reunião de trabalho. A maioria dos alemães é extremamente pontual e considera descortês um atraso, mesmo que seja de poucos minutos. Nos encontros importantes, chegue cinco a dez minutos mais cedo e, se não puder chegar a tempo, telefone avisando.

### Sapatos:

É comum tirar os sapatos ao entrar na casa de alguém, para que não carregue sujeira para dentro da casa das pessoas.

### **Você /Senhor(a):**

Quando você não conhece ou não tem intimidade com alguma pessoa, trate-a sempre de maneira formal, utilizando o pronome *Sie* (senhor(a)) ao invés de *du* (você), seja no mercado, no banco ou no trabalho. Um simpático passo intermediário é tratar um colega ou uma colega pelo prenome, usando porém o pronome formal *Sie* (o senhor(a)). Mas pergunte sempre se o interlocutor está de acordo com isso.

### **Título:**

Ainda hoje os títulos de nobreza fazem parte do nome de família – como *Fürstin von Metternich* (Princesa de Metternich). Em caso de dúvida, é aconselhável perguntar qual é o tratamento correto ou desejado. Do nome também fazem parte os títulos acadêmicos, como por exemplo, *Herr Doktor Müller* (Sr. Dr. Müller) ou *Frau Professor Weise* (Sra. Professora Weise).

### **Domingos na Alemanha:**

Esses são dias de descanso, de religiosidade e de família, tanto que o comércio não abre, com exceção das padarias e *Kiosks* (pequenas lojas que vendem bebidas e lanches). Aquele que faz barulho de faxina no apartamento todo domingo, por exemplo, pode arrumar confusão com os vizinhos.

### **Planejamento:**

Para tudo você precisará fazer um agendamento prévio, seja no médico, no petshop ou em algum serviço público. Não vá em algum lugar sem antes avisar e marcar um horário.

### **Flores:**

Leve flores para seus anfitriões, quando for convidado para um acontecimento social. Se as flores estiverem embrulhadas em papel, tenha o cuidado de desembulhá-las antes de entrar na casa.

### **Separação de lixo:**

Os alemães são muito cuidadosos com o meio ambiente e separam o seu lixo, a fim de facilitar sua reciclagem. Se seus vizinhos notarem que você joga vidro reciclável ou papel no lixo comum, isso pode estragar para sempre o seu relacionamento com eles. Conforme já citado, no item acima.

**Nomes:**

É cortês tratar todos pelo sobrenome e usar o tratamento formal *Sie*. Utilizando-se no início, *Frau* (senhora) para mulheres e *Herr* (senhor) para homens. Nos sobrenomes compostos, como *Frau Müller-Weber*, nunca suprima nenhum nome.

**Aniversários:**

Você não precisa fazer uma festa no seu aniversário, mas, se fizer, cuide de que haja comida e bebida para todos os convidados. Em contrapartida, você receberá presentes de aniversário. É usual que quem faz aniversário, leve um bolo para os colegas de trabalho. Geralmente, em aniversário de criança, é estipulado um valor máximo do presente para que não haja discrepância nem distinção entre o que for dado. E, não se assuste, caso venha a ganhar um cartão com voucher dentro. É bem normal, receber voucher de alguma loja específica, para que a pessoa possa comprar o que deseja.

**Telefonema:**

Falando ao telefone na Alemanha, é normal dizer o próprio sobrenome antes de iniciar a conversa.

**Horário de funcionamento:**

Geralmente os horários de funcionamento de lojas, consultórios e escritórios aqui são bem restritos. Por isso, não deixe para realizar compras próximo ao horário de fechamento, pois correrá o risco de ser retirado da loja sem realizar a compra.

**Saudação:**

Um amigável *Guten Morgen*”ou *Guten Tag* (*bom dia/boa tarde*) é oportuno quando se entra em algum lugar, seja este uma loja, um consultório ou escola. O mesmo vale para a despedida com um *“Auf Wiedersehen”* (*até logo*).

Todas essas dicas e mais informações no site: <https://www.deutschland.de>

## 13. Dicas sobre o que não fazer

### **Telefonema:**

Não telefone para as pessoas em casa depois das 22 horas, a menos que você tenha perguntado antes se estavam de acordo.

### **Senhorita:**

Esse tratamento *Fräulein* (senhorita) para a moças é antiquado. Ele não é tido mais como cortês e atualmente chega a ser considerado ofensivo. O tratamento usual é *Frau* (senhora).

### **Beijo:**

Quando bons amigos se saúdam, é comum darem beijinhos nas faces esquerda e direita. Normalmente, quando pessoas estranhas se conhecem inicialmente ou no mundo de negócios, apenas um aperto de mão.

### **Conversa:**

Ao conversar com alguém, evite falar de si o tempo todo. Igualmente não bem-quisto é bajular uma pessoa em demasia. Num evento social, as celebridades e políticos presentes esperam ser capazes de desfrutar o seu champanhe. Em locais onde as pessoas se encontram para se divertir, não converse sobre assuntos de trabalho, domésticos ou qualquer outro que possa ser desagradável.

### **Saudação nazista ou divulgar a suástica:**

Esse caso é bem sério. Simplesmente não o faça. Respeite a história e os mortos durante o Holocausto.

### **Falta de compromisso e pontualidade:**

Característica da personalidade alemã: pontualidade. Se você marcar um encontro com algum alemão, chegue no horário. Se for atrasar, deve avisar a tempo. Outra atitude importante é não se comprometer se não for cumprir. Aquele nosso vago “eu te ligo” não é comum por aqui. Se você fala que vai ligar, a pessoa vai esperar receber seu telefonema.

### **Barulho:**

Atente-se para não fazer muito barulho ou poderá não ser bem-quisto pelos vizinhos, que poderão acionar a polícia, se for o caso. Respeite, principalmente, o horário de silêncio após às 22:00 horas e aos domingos.

### **Atravessar fora da faixa de pedestre e em sinal vermelho:**

Aqui é proibido, mas muitos imigrantes e turistas não sabem. Se você vier a atravessar em sinal de pedestre vermelho, é possível que algum alemão reclame prontamente ou até tomar multa caso seja visto por um policial ou agente do *Ordnungsamt*. É um péssimo exemplo para crianças que possam estar vendo a atitude.

### **Fotografar pessoas sem permissão:**

Isso é caso de processo na Alemanha. Não se deve tirar foto de alguém sem permissão. Se for aceita tirar a fotografia, não se deve publicá-la ou divulgá-la sem permissão. Publicação de fotos de pessoas indefesas, como sob influência de álcool, também é ilegal.

### **Andar nos espaços reservados para ciclovia:**

Normalmente, as ruas têm um espaço na lateral de fora da calçada para os ciclistas. Mesmo que não haja nenhuma bicicleta passando no momento, os pedestres devem andar na sua área, parte de dentro da calçada.

Veja essas e outras dicas nos seguintes sites:

<https://www.dw.com/pt-br/regras-de-etiqueta-social-na-alemanha/g-36518691> ;

<https://www.brasileiraspelomundo.com/10-coisas-que-nao-se-deve-fazer-na-alemanha-2703103799>

## **14. Telefones úteis**

**Polícia: 110 Bombeiros: 112**

Ligar em casos de emergências agudas, com risco de morte, como ameaça de infarto, acidentes, sintomas de derrame, queimaduras graves, entre outros.

**Serviço médico: 116 117**

Ligar em casos urgentes, sem risco de morte aparente. Este é o *call-center* do serviço médico de plantão, que o encaminhará para as práticas de plantão que você poderá visitar se necessário. Em alguns casos, um médico de plantão virá até sua casa - se o seu estado de saúde não permitir que você vá a um consultório ou se o consultório em questão não tiver atendido a ligação.

### **Controle de envenenamento:**

- Bremen, Hamburgo, Schleswig-Holstein, Baixa Saxônia: (0551) 192 40
- Mecklemburgo-Pomerânia Ocidental, Saxônia, Saxônia-Anhalt, Turíngia: (0361) 730 730
- Baden-Württemberg: (0761) 192 40
- Bavaria: (089) 192 40
- Berlim, Brandemburgo: (030) 192 40
- Hessen, Renânia-Palatinado: (06131) 192 40
- Renânia do Norte-Vestfália: (0228) 192 40
- Sarre: (06841) 192 40

**Violência contra as mulheres:** 08000 116 016

Oferece aconselhamento em 18 línguas sobre todas as formas de violência contra as mulheres.

**Linha de ajuda para abusos sexuais:** 0800 22 55 530

Seja abuso infantil ou adulto, você consegue ajuda e informações nestes sites: <https://nina-info.de/> ; <https://www.deine-playlist-2020.de/> ; <https://www.hilfeportal-missbrauch.de/startseite.html> .

**Linha direta para pessoas com depressão:** 0800 33 44 533.

Lá encontra-se informações e, inclusive, um [fórum de discussão online](#) sobre a depressão para troca de experiências. Mais informações no site: <https://www.deutsche-depressionshilfe.de/start> .

**Aconselhamento por telefone para crianças, jovens e pais:** 116 111.

Pais, educadores, jovens e crianças podem encontrar aconselhamento, ajuda, consolo e apoio por telefone.

O aconselhamento on-line está disponível para crianças e adolescentes também no site [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de) .

**Telefone dos pais:** 0800 111 0550

É um serviço nacional para discussões, conselhos e informações sobre questões referentes à criação dos filhos de forma rápida, confidencial e anônima.

Dados retirados do site:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/corona-wichtige-hotlines-1734950#:~:text=Wichtige%20Telefonnummern,-Bei%20gesundheitlichen%20Problemen&text=Die%20Telefonnummer%20116117%20ist%20rund,Estnetz%20oder%20mit%20dem%20Mobiltelefon.>

## 16. Serviço ao Consumidor

### 1. Comprar e pagar

Alimentos e outras coisas para a necessidade diária podem ser comprados em mercados de alimentos, centros de compras ou lojas especializadas. Observe, entretanto, que mercadorias iguais ou similares frequentemente possuem em diferentes lojas diferentes preços. Os preços especialmente baratos são válidos, geralmente, apenas por um curto período. Vale a pena, por isso, informar-se exatamente, assim como comparar qualidade e preço.

### 2. Horários de abertura das lojas

As lojas não ficam abertas na Alemanha o mesmo tempo em todos os lugares, os horários de abertura diferenciam-se nos estados federais individuais. Normalmente, as lojas abrem de segunda-feira a sábado, das 9 às 20 horas.

### 3. Pagar as compras

Você poderá pagar em toda a Alemanha com dinheiro vivo. Existe também a possibilidade de pagamento através do cartão de débito (*EC-Karte*) ou cartão de crédito (*Kreditkarte*). Se tiver uma conta num banco ou numa caixa de poupança, ser-lhe-á entregue frequentemente um cartão de conta corrente ou um cartão de crédito (parcialmente com taxas) com o qual você poderá pagar. O valor pago é, então, descontado automaticamente da sua conta (comparar, para além disso, também o capítulo «Bancos e seguros»).

### 4. Comprar na Internet

Muitas mercadorias podem ser pedidas atualmente também pela internet. Entretanto, nem todas as ofertas na internet são sérias. Você deverá, por isso, exatamente no caso de compras na internet e no caso de leilões na internet, ter cuidado. De maneira segura, você poderá comprar na Internet, se puder pagar, por exemplo, apenas quando a mercadoria e a fatura tiverem sido recebidas. Da mesma maneira, é seguro o denominado sistema de débito direto pelo vendedor, no qual o dinheiro é retirado diretamente da sua conta bancária (compare, para além disso, também o capítulo X «Bancos e seguros»). Aqui, você deverá dar, primeiramente, a autorização ao vendedor. O processo possui a vantagem de que, normalmente, pode deixar o dinheiro retornar dentro de oito semanas à sua conta bancária.

### 5. Prestação de garantia e garantia

Todo o vendedor deve assegurar que o/a cliente recebe a mercadoria livre de deficiências. Se o/a cliente, dentro de dois anos após o fornecimento da mercadoria, verifica deficiências ou falhas que já estavam presentes no recebimento da mercadoria, ele/ela tem o direito legal à prestação de garantia. Isso é válido também no caso de mercadorias reduzidas e ofertas especiais. Não terá esse direito, porém, quando um produto tiver se desgastado pelo uso. Durante os primeiros seis meses após uma compra entre uma empresa e um consumidor aparecer uma deficiência, o vendedor deve comprovar, que a mercadoria lhe foi vendida sem falha ou deficiência. Se tiverem se passado mais de seis meses, você deverá comprovar, como cliente, que a mercadoria era defeituosa desde o início.

**AVISO IMPORTANTE:** Garantia e prestação de garantia não são idênticas. Como garantia é designada a promessa de um fabricante, de que o seu produto dispõe de determinadas características e/ou funciona por um determinado período. Toda a garantia é voluntária. Nenhum fabricante é obrigado a dar uma garantia para as suas mercadorias.

## 6. Trocar

Para realização de trocas, se faz necessária a comprovação de através do recibo de compra. Por isso, Nunca jogue fora a nota fiscal de suas compras na Alemanha. Uma troca é sempre voluntária. Nenhuma empresa deve trocar mercadorias compradas se não existirem quaisquer deficiências. Caso haja defeitos, o vendedor ou fabricante têm direito de tentar consertar o produto defeituoso antes de de trocar o produto por um novo.

## 7. Vendas ao domicílio e contratos fechados por carta, fax, e-mail ou na internet

Um contrato é fechado e assinado rapidamente, às vezes demasiado rapidamente, sobretudo na porta de casa, na internet ou no telefone. Por isso, você terá, como consumidor(a) no caso de tais contratos, normalmente, um direito de rescisão legal de 14 dias. Isso significa que pode rescindir da sua declaração de contrato. Você não estará, então, mais ligado ao contrato. A sua rescisão não necessita ser justificada. Como motivos comprovativos recomenda-se, entretanto, declarar a rescisão sob forma escrita (ou seja, p. ex., por carta, fax ou e-mail). Se, entretanto, ocorrem problemas, você poderá dirigir-se a uma central do consumidor ([www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)).

### Essa regulação é válida geralmente para:

- acordos que foram tomados no seu local de trabalho, na sua habitação privada, no telefone, na rua ou em meios de transporte
- contratos (de compra), que foram de facto fechados em dependências de lojas, nos quais, porém, foi contactado anteriormente fora das dependências da loja pessoal ou individualmente pela empresa.
- contratos (de compra), que foram fechados na internet
- pedidos por catálogo
- acordos, que foram fechados por correspondência, fax ou e-mail
- acordos, que foram tomados em excursões de vendas (frequentemente denominadas *viagens para café*).

Basicamente é válido: Não assine nada que não tenha realmente entendido. Informe-se antes da compra e sobre como você pode rescindir do contrato e qual a exceção que existe (por exemplo, no caso de reservas de hotel). Na maioria das vezes, você tem apenas 14 dias de tempo para esclarecer a rescisão. Não espere, por isso, muito tempo se quiser rescindir um contrato.

Informe-se mais a respeito aqui:

**Central do Consumidor Associação Federal e.V.:** Internet: [www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)

**No local:** Centrais de consumidores para 16 estados federais e com aproximadamente 200 pontos de aconselhamento em toda a Alemanha. Aconselhamento de imigração para imigrantes adultos  
Testes de produto na televisão, na internet e nos jornais, especialmente na revista da organização *Stiftung Warentest*.

**Internet:**

- Ministério Federal da Justiça e para a proteção do consumidor: [www.bmjjv.de](http://www.bmjjv.de)
- Central do Consumidor Associação Federal e.V. (Organização-quadro das 16 centrais de consumidores dos estados e das 26 associações orientadas à política do consumidor): [www.vzby.de](http://www.vzby.de)
- aid Serviço de Informação e.V. (Informações para agricultura, alimentos e nutrição): [www.aid.de](http://www.aid.de)
- Sociedade Alemã para Nutrição e.V.: [www.dge.de](http://www.dge.de)

## 16. Nota final ao leitor

Esperamos que este guia possa ter ajudado, de alguma forma, todas as mulheres que estão morando em Düsseldorf e região, ou aquelas que ainda estão se preparando para realizar essa mudança. O *Grupo Mulheres do Brasil, Núcleo Düsseldorf*, agradece a todos que, de alguma forma, nos ajudaram na produção deste Guia. Caso ainda existam outras dúvidas ou interesse em conhecer o nosso Núcleo e fazer parte desse grupo de mulheres, acesse as nossas redes sociais.

<https://www.instagram.com/grupomulheresdobrasilus/?hl=pt>

<https://noticias.grupomulheresdobrasil.org.br/alemanha-dusseldorf/>

## 17. Fontes Principais da pesquisa:

- Brochura “Bem-vindo à Alemanha – Informações adicionais para repatriados alemães” organizado pelo Governo Federal da Alemanha:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/publikationen/bem-vindo-%C3%A0-alemanha-willkommen-in-deutschland-portugiesisch--734410>

- Site do Escritório Federal para Migração e Refugiados:

[https://www.bamf.de/EN/Startseite/startseite\\_node.html](https://www.bamf.de/EN/Startseite/startseite_node.html)

- Site DEUTSCHLAND.de, que tem cooperação com o Ministério das Relações Exteriores de Berlim:

<https://www.deutschland.de/pt-br>

- Site oficial da cidade de Düsseldorf:

<https://www.duesseldorf.de/>

- Site oficial para o profissional trabalhar na Alemanha:

<https://www.make-it-in-germany.pt/>

... além de todas as demais instituições e canais de comunicação citadas no material.

Düsseldorf, março de 2021



## 18. Anexo I - Mapa de Düsseldorf

